

Харківський гуманітарний університет «Народна українська академія»

Факультет	«Референт-перекладач»
Кафедра	германо-романської філології та перекладу
Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Спеціальність	035 Філологія
Освітня програма	«Переклад (англійська мова та друга іноземна мова)»

ЗАТВЕРДЖУЮ

Завідувачка кафедри **германо-романської філології та перекладу**
доц. Людмила МИХАЙЛОВА

“5” травня 2025 року

З А В Д А Н Н Я НА КВАЛІФІКАЦІЙНУ РОБОТУ

Лисенко Євгенії Валеріївни

(прізвище, ім'я, по батькові студента)

1. Тема роботи

«Проблеми збереження у перекладі особливостей жанру *horror story*»

Керівник роботи Змійова Ірина Володимирівна, к. філ. наук, доцент

(прізвище, ім'я, по батькові, науковий ступінь, вчене звання)

затверджені наказом по університету від «22» травня 2025 року № 30.

2. Строк подання студентом роботи «25» січня 2026 року

3. Перелік питань, які потрібно розробити:

1. Провести пошук літератури (друкованих та електронних джерел) з досліджуваної тематики.
2. Провести аналіз особливостей жанру *horror story*.
3. Виявити специфіку мовних елементів, які впливають на жанрову стилістику.
4. Визначити основні перекладацькі прийоми при передачі особливостей творів літератури жахів.
5. Визначити основні труднощі, які виникають під час перекладу та проаналізувати підходи до їх подолання в українському перекладі.

4. План виконання роботи

№ з/п	Назви етапів роботи
1.	Обрати напрям, тему та об'єкт дослідження
2.	Збір теоретичного та фактичного матеріалу за темою дослідження.
3.	Написання 1 розділу диплому
4.	Написання 2 і 3 розділів диплому
5.	Узагальнення отриманих даних, написання вступу та загальних висновків
6.	Підготовка повного тексту диплому. Оформлення списку літератури
7.	Попередній захист дипломної роботи на кафедрі
8.	Оформлення роботи і подання її на кафедрі

5. Дата видачі завдання 5 травня 2025 р.

Студентка


підпис

Євгенія ЛИСЕНКО

Керівник роботи


підпис

Ірина ЗМІЙОВА